

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union</i>	
2002/C 286/01	Forretningsorden for Eurojust	1
<hr/>		
	I <i>Meddelelser</i>	
Kommissionen		
2002/C 286/02	Euroens vekselkurs	8
2002/C 286/03	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/29.373 — Visa International/multilateralt interbankgebyr (udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)) ⁽¹⁾	9
2002/C 286/04	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	10
2002/C 286/05	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽¹⁾	13
2002/C 286/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3007 — E.ON/TXU Europe Group) ⁽¹⁾	16
2002/C 286/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2857 — ECS/IEH) ⁽¹⁾	17
2002/C 286/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2783 — Mediatrader/Endemol) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	18

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

II *Forberedende retsakter i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union*

2002/C 286/09	Initiativ fra Kongeriget Danmark med henblik på vedtagelse af Rådets retsakter om ændring af Rådets retsakt af 3. november 1998 om vedtagelse af bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af Europol-oplysninger	19
2002/C 286/10	Initiativ fra Kongeriget Danmark med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europols personale	20

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union)

FORRETNINGSORDEN FOR EUROJUST ⁽¹⁾

(2002/C 286/01)

PRÆAMBEL

AFSNIT I: ORGANISATION OG FUNKTION

KAPITEL I: KOLLEGIET

- Artikel 1: Kollegiets sammensætning og opgaver
- Artikel 2: Kollegiets opgaver
- Artikel 3: Valg af formand og næstformænd
- Artikel 4: Formandens opgaver
- Artikel 5: Næstformændenes opgaver
- Artikel 6: Udvalg
- Artikel 7: Kollegiets sekretærs opgaver
- Artikel 8: Møder i kollegiet
- Artikel 9: Beslutningsdygtighed og afstemningsregler
- Artikel 10: Deltagelse i kollegiets møder
- Article 11: Mødeprotokol

KAPITEL II: NATIONALE MEDLEMMER

- Artikel 12: De nationale medlemmers retsstilling
- Artikel 13: Underretning fra de nationale medlemmer

AFSNIT II: REGLER FOR DET OPERATIONELLE ARBEJDE

- Artikel 14: Det operationelle arbejde
- Artikel 15: Det operationelle arbejde i kollegiet (niveau I)
- Artikel 16: Det operationelle arbejde ved de nationale medlemmer (niveau II)
- Artikel 17: Særlige koordinationsmøder (niveau III)
- Article 18: Udøvelse af beføjelser i medfør af afgørelsens artikel 6 og 7
- Artikel 19: Deltagelse af andre enheder

AFSNIT III: FORBINDELSERNE MED INSTITUTIONER OG ORGANER OPRETTET VED ELLER BASERET PÅ TRAKTATERNE

- Artikel 20: Europa-Parlamentet
- Artikel 21: Europa-Kommissionen
- Artikel 22: Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)
- Artikel 23: Europol

AFSNIT IV: REGLER FOR PERSONALET

- Artikel 24: Den administrerende direktør
- Artikel 25: Eurojusts personale

AFSNIT V: BESTEMMELSER OM BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER ⁽²⁾

- Artikel 26: Personoplysninger

AFSNIT VI: ANDRE BESTEMMELSER

- Artikel 27: Ændring af forretningsordenen
- Artikel 28: Ikrafttræden

⁽¹⁾ Enstemmigt vedtaget af Eurojusts kollegium på dets møde den 30. maj 2002 og godkendt af Rådet den 13. juni 2002.

⁽²⁾ Disse bestemmelser vedtages senere og forelægges Rådet til godkendelse (afgørelsens artikel 10, stk. 2).

EUROJUSTS KOLLEGIUM,

Artikel 3

som henviser til Rådets afgørelse 2002/187/RIA af 28. februar 2002 om oprettelse af Eurojust for at styrke bekæmpelsen af grov kriminalitet ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »afgørelsen« særlig artikel 10,

som noterer sig, at denne forretningsorden, efter høring af den fælles kontrolinstans, vil blive suppleret for så vidt angår bestemmelserne om behandling af personoplysninger,

HAR VEDTAGET FØLGENDE FORRETNINGSORDEN:

AFSNIT I

ORGANISATION OG FUNKTION

KAPITEL I

Kollegiet

Artikel 1

Kollegiets sammensætning og opgaver

I overensstemmelse med afgørelsens artikel 10, stk. 1, og artikel 28, stk. 1:

1. Kollegiet består af alle de nationale medlemmer. Hvert nationalt medlem har én stemme.
2. Kollegiet er ansvarligt for Eurojusts organisation og funktion.

Artikel 2

Kollegiets opgaver

I forbindelse med varetagelsen af de opgaver, som er fastsat i afgørelsen, påhviler det kollegiet som det organ, der er ansvarligt for Eurojusts organisation og funktion:

1. at beslutte at nedsætte ad hoc-udvalg i overensstemmelse med denne forretningsordens artikel 6 og udpege medlemmerne af sådanne udvalg blandt kollegiets medlemmer
2. at godkende indkaldelsen af ansøgninger med henblik på besættelse af stillingen som administrerende direktør og udpege medlemmerne af udvælgelseskomitéen blandt sine medlemmer
3. at udpege Eurojusts finansinspektør med to tredjedeles flertal
4. at udpege Eurojusts interne revisor med to tredjedeles flertal
5. at handle som fastsat i denne forretningsorden i øvrigt.

⁽¹⁾ EFT L 63 af 6.3.2002, s. 1.

Valg af formand og næstformænd

1. Kollegiet vælger en formand og to næstformænd blandt sine medlemmer. Resultatet af valget forelægges Rådet til godkendelse.

2. Kollegiet vælger formanden med to tredjedeles flertal ved hemmelig afstemning blandt de nationale medlemmer. Nationale medlemmer, der ønsker at stille op til valget, meddeler dette skriftligt til kollegiet forud for det møde, hvorpå valget skal finde sted.

3. Opnår intet medlem det nødvendige flertal i første valgrunde, afholdes der straks en anden valgrunde for med to tredjedeles flertal at vælge et af de to eller i tilfælde af stemmelighed flere medlemmer, der fik flest stemmer i første valgrunde. Opnås der ikke et flertal på to tredjedele af kollegiets stemmer, afholdes der straks en tredje valgrunde for med simpelt flertal at vælge et af de medlemmer, der fik flest stemmer i anden valgrunde. Opnår intet medlem flertal i tredjerunde, anses det medlem, som har den højeste anciennitet i tjenesten blandt de medlemmer, der har opnået samme antal stemmer, for valgt.

4. Kollegiet kan indbyde en person fra Den Europæiske Unions institutioner til at overvære valget som observatør.

5. Når formanden er valgt, vælger kollegiet næstformændene, ligeledes ved hemmelig afstemning. De to medlemmer, der får det største antal stemmer, er valgt. For valget af næstformænd gælder i øvrigt samme regler som for valget af formand.

6. Formanden og næstformændene vælges for tre år; et medlem kan genvælges én gang til samme embede. Ved udløbet af formandens og næstformændenes embedsperiode holder kollegiet nyvalg efter proceduren i stk. 2-5. Formanden og næstformændene varetager opgaverne som formand og næstformænd, indtil deres efterfølgere er udpeget og godkendt af Rådet.

7. Hvis et nationalt medlem, der beklæder embedet som formand eller næstformand, udskiftes af en medlemsstat under sin embedsperiode, eller hvis en formand eller en næstformand træder tilbage eller afgår ved døden, afholdes der nyvalg efter proceduren i stk. 2, 3 og 5.

Artikel 4

Formandens opgaver

1. Formanden varetager på kollegiets vegne og under dets ansvar de opgaver, som han udtrykkeligt har fået overdraget ved afgørelsen og denne forretningsorden.

2. Formanden repræsenterer Eurojust. Han underskriver alle officielle meddelelser fra Eurojust på kollegiets vegne, når Eurojust handler som et kollegium. Hans beføjelser til at skrive under på kollegiets vegne i finansielle anliggender fastsættes i finansforordningen.

3. Formanden indkalder til møder i kollegiet og fører forsædet, fastsætter tid og sted for møderne, udarbejder den foreløbige dagsorden, indleder og afslutter møderne, styrer debatten og fører tilsyn med, at vedtagne afgørelser føres ud i livet. Alle vigtige spørgsmål, der vedrører Eurojusts organisation og funktion, opføres på kollegiets dagsorden. Formanden og den administrerende direktør sikrer, at kollegiet holdes orienteret om alle spørgsmål, der måtte have dets interesse.

4. Formanden leder kollegiets arbejde og fører tilsyn med den daglige ledelse, der varetages af den administrerende direktør.

5. Under formandens og næstformændenes fravær varetager det medlem af Eurojust, der har den højeste anciennitet i tjenesten, formandens opgaver.

Artikel 5

Næstformændenes opgaver

1. Næstformændene optræder som stedfortrædere for formanden, hvis formandsstillingen er ubesat, eller hvis formanden er fraværende eller sygemeldt, idet den af de to, der har den højeste anciennitet i tjenesten, først træder til. Næstformændene bistår formanden under udøvelsen af dennes opgaver.

2. Næstformændene varetager de opgaver, som formanden overdrager dem. Formanden orienterer kollegiet og, hvis sagen er vigtig, hører kollegiet om fordelingen af opgaver blandt næstformændene.

3. Næstformændene optræder som stedfortrædere for hinanden, hvis en næstformandsstilling er ubesat, eller en næstformand er fraværende eller sygemeldt.

Artikel 6

Udvalg

1. Kollegiet kan nedsætte ad hoc-udvalg og udpege disses formænd og medlemmer med to tredjedels flertal og kan give udvalgsmedlemmerne i opdrag at se på et hvilket som helst spørgsmål i forbindelse med forberedelsen af afgørelser om Eurojusts organisation og funktion.

2. Således nedsatte udvalg aflægger rapport om deres arbejde til kollegiet.

3. Kollegiet kan beslutte at uddelegere sine beføjelser til et ad hoc-udvalg, undtagen når det i afgørelsen udtrykkeligt er fastsat, at en opgave skal udføres af kollegiet. I tilfælde af

uddelegering præciseres det nøjagtigt i beslutningen, hvilke opgaver der uddelegeres, og hvilke forpligtelser der er med hensyn til rapportering til kollegiet.

4. Kollegiets sekretær eller den administrerende direktør eller enhver anden person, der er udpeget af den administrerende direktør i samråd med formanden, fungerer tillige som sekretær for sådanne udvalg, til hvis møder der indkaldes af udvalgsformanden med mindst to dages varsel.

Artikel 7

Kollegiets sekretærs opgaver

1. Kollegiet kan beslutte, at det har behov for en sekretær udpeget specifikt blandt Eurojusts personale. Den administrerende direktør og formanden udpeger kollegiets sekretær i tæt samråd. Kollegiets sekretær overværer alle møder i kollegiet. Han udfærdiger en mødeprotokol.

2. Kollegiets sekretær varetager sine opgaver i tæt samråd med formanden og refererer til den administrerende direktør.

3. Sekretæren skal opfylde de krav, som kollegiet har fastsat på grundlag af følgende kriterier:

- a) egnethed med hensyn til at varetage hvervet
- b) administrativt niveau, som fastsat af kollegiet
- c) disponibilitet med hensyn til at påtage sig hvervet.

4. Kollegiets sekretær bistår formanden i dennes administrative opgaver i forbindelse med kollegiet og opbevarer protokollerne for møderne i kollegiet og ad hoc-udvalgene.

Artikel 8

Møder i kollegiet

1. Kollegiet holder mindst ét ordinært møde hver uge, medmindre andet fastsættes.

2. Kollegiets møder er ikke offentlige, og drøftelserne er fortrolige.

3. Formanden kan på eget initiativ eller på anmodning af et nationalt medlem indkalde til et ekstraordinært møde, når dette er påkrævet.

4. Formanden udarbejder den foreløbige dagsorden for hvert møde, som af kollegiets sekretær sendes til de andre medlemmer af kollegiet mindst tre dage før mødet. Når der indkaldes til ekstraordinært møde, udsendes dagsordenen 24 timer før mødet.

5. På den foreløbige dagsorden opføres de punkter, som et nationalt medlem har anmodet om at få sat på dagsordenen forud for mødets indkaldelse, samt eventuelle punkter, som formanden eller den administrerende direktør finder relevante.

6. Ved begyndelsen af hvert møde godkender kollegiet dagsordenen. Hastende spørgsmål, der ikke figurerer på den foreløbige dagsorden, kan optages og behandles og sættes til afstemning, hvis kollegiet er indforstået hermed, men skal der i forbindelse med et spørgsmål træffes afgørelse ved afstemning, sørger formanden på en eller anden måde for, så vidt muligt, at høre medlemmer, der ikke er til stede. Har en sådan høring fundet sted, tages der hensyn til det fraværende medlems synspunkt.

7. Afstemning foregår ved håndsoprækning eller, hvis afstemningen ved håndsoprækning anfægtes, ved navneopråb. Der angives ingen stemmefordeling i forbindelse med afgørelser eller aftaler, der vedtages af kollegiet. Mindretallets synspunkter skal føres til protokols, hvis et nationalt medlem anmoder herom, men oplysningerne skal behandles som fortrolige.

8. Kollegiet beslutter selv, hvorvidt det nærmere vil forfølge de sager, det får forelagt, ud fra en vurdering af alle omstændigheder. Beslutter kollegiet med to tredjedele flertal ikke at forfølge en sag, sker dette under hensyntagen til relevante fastlagte prioriteter, og opstår der praktiske vanskeligheder, kan Eurojust drøfte situationen med de anmodende medlemsstaters kompetente myndigheder for at finde ud af, hvordan sagen bedst kan fremmes.

Artikel 9

Beslutningsdygtighed og afstemningsregler

1. Formanden tilrettelægger kollegiets arbejde på en sådan måde, at alle kollegiets medlemmer er i stand til at deltage i møderne, navnlig når der skal træffes vigtige afgørelser. Er det imidlertid ikke muligt for alle medlemmer at deltage, er kollegiet beslutningsdygtigt, når to tredjedele af dets medlemmer er til stede. Er kollegiet ikke beslutningsdygtigt, fortsætter formanden mødet, men der træffes ingen formelle afgørelser. Midlertidige afgørelser bekræftes på førstkommende møde, hvor kollegiet er beslutningsdygtigt.

2. Kollegiet kan først sætte et spørgsmål til afstemning, når formanden anser det for tilstrækkeligt debatteret.

3. Afgørelser, som ifølge afgørelsen og denne forretningsorden ikke kræver enstemmighed eller to tredjedele flertal, vedtages med simpelt flertal.

4. Enhver aftale i medfør af afgørelsen, som kræver Rådets godkendelse, vedtages med to tredjedele flertal, jf. dog artikel 3, stk. 5.

Artikel 10

Deltagelse i kollegiets møder

1. De nationale medlemmers assistenter kan deltage i kollegiets møder. Deltager de i et møde som stedfortræder for det nationale medlem, har de fuld stemmeret. Formanden eller kollegiet kan beslutte, at kun stemmeberettigede medlemmer må deltage i et møde.

2. Formanden kan efter at have hørt kollegiet tillade, at personer med en særlig kompetence i spørgsmål, der er til

debat, får ordet ved behandlingen af specifikke punkter på dagsordenen.

3. Efter indbydelse fra formanden og på de betingelser, der er fastsat i afgørelsen og i denne forretningsorden, kan repræsentanter for Kommissionen, herunder OLAF, og for Europol eller andre institutioner og organer samt det europæiske retlige netværks kontaktpunkter deltage i kollegiets møder. Er der tale om møder vedrørende operationelle spørgsmål, er de pågældendes deltagelse underlagt denne forretningsordens artikel 15-19. Står der ikke operationelle spørgsmål på dagsordenen, må der ikke udveksles operationelle oplysninger på møder, hvori de pågældende deltager. Der må på sådanne møder ikke behandles operationelle spørgsmål, jf. dog artikel 19.

Artikel 11

Mødeprotokol

1. Kollegiets sekretær udfærdiger en protokol for hvert møde, der afholdes. Mødeprotokollen, som i princippet skal foreligge to dage efter mødet, skal mindst indeholde følgende oplysninger:

— mødedeltagernes navne

— referat af drøftelserne

— afgørelser truffet af kollegiet.

2. Formanden sender de nationale medlemmer et udkast til protokol, som godkendes af kollegiet.

3. Når kollegiet har godkendt protokollen, underskrives den af formanden og sekretæren og henlægges i det arkiv, der føres af sekretæren.

KAPITEL II

Nationale medlemmer

Artikel 12

De nationale medlemmers retsstilling

1. Hvert nationalt medlem underretter formanden og de øvrige medlemmer om varigheden af sin embedsperiode og om de retslige beføjelser, som den pågældende er tillagt på hjemlandets område i medfør af afgørelsens artikel 9, stk. 3, samt om eventuelle ændringer i disse beføjelser. Formanden udfærdiger og ajourfører med jævne mellemrum en oversigt over embedsperiodernes varighed og de retslige beføjelser samt over de beføjelser til at handle i forhold til udenlandske retslige myndigheder, som medlemsstaterne har tillagt deres nationale medlemmer. Formanden stiller denne oversigt til rådighed for de nationale medlemmer.

2. Har et nationalt medlem haft kontakt med andre myndigheder end hjemlandets, underretter den pågældende uden ophold den berørte medlemsstats nationale medlem og orienterer denne om kontaktens karakter.

*Artikel 13***Underretning fra de nationale medlemmer**

1. De nationale medlemmer underretter i generelle vendinger kollegiet om ethvert spørgsmål, som må formodes at høre under Eurojusts kompetenceområde, navnlig hvis sagen vil kunne få konsekvenser på EU-plan eller kan berøre andre medlemsstater end de direkte involverede.

2. Opstår der en tvist, som berører et eller flere nationale medlemmer i forbindelse med udøvelsen af deres opgaver, kan de berørte nationale medlemmer underrette formanden, som kan indkalde kollegiet til hastemøde med henblik på behandling af sagen.

AFSNIT II**REGLER FOR DET OPERATIONELLE ARBEJDE***Artikel 14***Det operationelle arbejde**

Eurojust udfører sine operationelle opgaver efter nedenstående bestemmelser.

*Artikel 15***Det operationelle arbejde i kollegiet (niveau I)**

1. Ved begyndelsen af ethvert møde i kollegiet kan formanden eller et berørt nationalt medlem foreslå, at et bestemt spørgsmål, behandles af kollegiet i medfør af afgørelsens artikel 5, stk. 1, litra b), og artikel 7. I så fald orienterer formanden eller det berørte nationale medlem kollegiet om, hvilke medlemsstater der er berørt, og begrundet, hvorfor det pågældende spørgsmål hører ind under det kompetenceområde, der er anført i afgørelsens artikel 4.

2. Eurojust protokollerer ethvert spørgsmål, den får forelagt.

3. Kollegiet beslutter, hvorvidt sagen skal forfølges nærmere.

4. Kollegiet gør status over det operationelle arbejde mindst én gang om måneden. De nationale medlemmer, der er berørt af sådanne sager, aflægger rapport til kollegiet om sagerens forløb og anmoder i givet fald om, at sagerne afsluttes.

5. Kollegiet kan i forbindelse med, at en sag tages op, eller på ethvert senere tidspunkt på forslag af et af de berørte nationale medlemmer beslutte at indkalde til et koordinationsmøde på niveau II, jf. denne forretningsordens artikel 16. Resultatet af sådanne møder refereres i generelle vendinger over for kollegiet.

*Artikel 16***Det operationelle arbejde ved de nationale medlemmer (niveau II)**

1. Der indkaldes om nødvendigt til operationelle møder mellem de nationale medlemmer, når to eller flere nationale

medlemmer handler i medfør af afgørelsens artikel 5, stk. 1, litra a), eller når kollegiet beslutter at indkalde til et koordinationsmøde på niveau II efter denne forretningsordens artikel 15, stk. 5.

2. I sådanne møder kan deltage de nationale medlemmer, der er berørt af sagen, og i givet fald deres assistenter samt kollegiets sekretær eller enhver anden person med den fornødne sikkerhedsgodkendelse udpeget af formanden og godkendt af de berørte nationale medlemmer; vedkommende udfærdiger en mødeprotokol. Et nationalt medlem, som er interesseret i en sag, kan overvære mødet med de berørte nationale medlemmers samtykke.

3. Spørgsmål, der kræver afgørelse i kollegiet, forelægges for kollegiet i overensstemmelse med afgørelsen.

*Artikel 17***Særlige koordinationsmøder (niveau III)**

1. Kollegiet kan på forslag af et eller flere berørte nationale medlemmer beslutte at indkalde til et særligt koordinationsmøde, som afvikles efter proceduren i stk. 2.

2. I møderne på dette niveau kan deltage de berørte nationale medlemmer og i givet fald deres assistenter samt de berørte medlemsstaters kompetente nationale myndigheder og kollegiets sekretær eller enhver anden person udpeget af formanden og godkendt af de berørte nationale medlemmer; vedkommende udfærdiger en mødeprotokol.

*Artikel 18***Udøvelse af beføjelser i medfør af afgørelsens artikel 6 og 7**

1. Formanden sikrer, at der forefindes procedurer, som gør det muligt at oprette og føre et register over udøvelsen af beføjelserne i medfør af afgørelsens artikel 6 og 7.

2. Når et nationalt medlem udøver sin beføjelse til at fremsætte en anmodning i medfør af afgørelsens artikel 6, litra a), fremsættes anmodningen skriftligt. Han sender tillige en skriftlig kopi af anmodningen til formanden og til enhver berørt medlemsstats nationale medlem.

3. Når kollegiet udøver sin beføjelse til at fremsætte en anmodning i medfør af afgørelsens artikel 7, litra a), fremsættes anmodningen skriftligt. Formanden sender tillige en skriftlig kopi af anmodningen til enhver berørt medlemsstats nationale medlem.

4. Formanden sikrer, at alle svar på anmodninger fra kollegiet i medfør af afgørelsens artikel 7, litra a), fra medlemsstaternes kompetente myndigheder, der fremsendes til Eurojust i medfør af afgørelsens artikel 8, opbevares i arkivet.

5. Al kommunikation og al fremsendelse af oplysninger mellem Eurojust og medlemsstaternes kompetente myndigheder sker gennem det berørte nationale medlem.

Artikel 19

Deltagelse af andre enheder

1. Reglerne for Europols deltagelse i møder vedrørende operationelle spørgsmål fastsættes i en aftale, der indgås i medfør af afgørelsens artikel 26.
2. Det europæiske retlige netværks kontaktpunkter og medlemsstaternes forbindelsesanklagere/-dommere kan deltage i møder vedrørende operationelle spørgsmål på alle niveauer efter indbydelse fra formanden på anmodning af de berørte nationale medlemmer efter forudgående høring af kollegiet. Kontaktpunkter udpeget af det europæiske retlige netværk indbydes med jævne mellemrum til at deltage i kollegiets møder for at redegøre for deres synspunkter samt udveksle erfaringer og drøfte spørgsmål af fælles interesse med kollegiet. Det europæiske retlige netværk redegør over for kollegiet for sine administrative og budgetmæssige behov.
3. Kommissionen kan i de i afgørelsens artikel 3, stk. 3, omhandlede tilfælde deltage i møder efter indbydelse fra formanden med de berørte nationale medlemmers godkendelse.
4. Repræsentanter fra tredjelande kan i de i afgørelsens artikel 3, stk. 2, omhandlede tilfælde deltage i møder efter indbydelse fra formanden med de berørte nationale medlemmers godkendelse.
5. Når der på møder vedrørende operationelle spørgsmål behandles sager, som går ud på at koordinere efterforskning og retsforfølgning i forbindelse med beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, kan formanden på foranledning af de berørte nationale medlemmer indbyde OLAF til at deltage. Reglerne for OLAF's deltagelse i møder på egen anmodning er fastsat i afgørelsens artikel 26, stk. 3.

AFSNIT III

FORBINDELSERNE MED INSTITUTIONER OG ORGANER OPRETTET VED ELLER BASERET PÅ TRAKTATERNE

Artikel 20

Europa-Parlamentet

Eurojust opretholder de nødvendige kanaler for kommunikation med Europa-Parlamentet i overensstemmelse med afgørelsen.

Artikel 21

Europa-Kommissionen

1. I overensstemmelse med afgørelsens artikel 11 opretholder Eurojust regelmæssige forbindelser med Kommissionen med henblik på at knytte denne til Eurojusts arbejde for så vidt angår aspekter, der vedrører generelle spørgsmål, navnlig budgetspørgsmål, og spørgsmål, som hører under Kommissionens kompetence i medfør af artikel 36, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union. Efter indbydelse fra Eurojust kan Kommissionen redegøre for sine synspunkter over for kollegiet for så vidt angår spørgsmål, som hører under Kommissionens kompetence i medfør af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

2. Med forbehold af andre praktiske bestemmelser, der er aftalt med Kommissionen, orienterer kollegiet med jævne mellemrum Kommissionen om de vigtigste problemer i forbindelse med det retlige samarbejde i kriminalsager, som det har afdækket under udøvelsen af sine opgaver, for at give Kommissionen mulighed for at forelægge Rådet henstillinger, udtalelser eller initiativer, som den måtte finde hensigtsmæssige med henblik på at forbedre det retlige samarbejde i kriminalsager mellem medlemsstaterne.

3. I princippet indbyder kollegiet Kommissionen til regelmæssige månedlige møder med henblik på udveksling af erfaringer, råd og oplysninger, dog ikke oplysninger af operationel karakter. På disse møder udveksles der oplysninger om generelle spørgsmål og om Eurojusts og Kommissionens aktiviteter og projekter. Forud for hvert møde, helst en uge forinden, forelægger Eurojust Kommissionen et forslag til dagsorden. Kommissionen opfordres til at tilføje punkter på dagsordenen. Dagsordenen vedtages ved mødets begyndelse med tilføjelse af eventuelle yderligere punkter, som er blevet godkendt. Om nødvendigt indbyder kollegiet Kommissionen til ekstraordinære møder.

4. I forbindelse med koordineringen af efterforskning og retsforfølgning vurderer Eurojust navnlig, om der dukker spørgsmål op, som vedrører Kommissionens kompetence, og som kunne foranledige kollegiet til at anmode Kommissionen om at stille sin ekspertise til rådighed eller anmode Kommissionen om en udveksling af oplysninger.

5. Kommissionen har ikke adgang til operationelle oplysninger.

Artikel 22

Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)

I overensstemmelse med artikel 26, stk. 3, i afgørelsen, hvorefter Eurojust etablerer og opretholder et tæt samarbejde med OLAF:

1. Eurojust skal, bortset fra de i denne forretningsordens artikel 19, stk. 5, omhandlede tilfælde, hvor Eurojust tager initiativ til at samarbejde med OLAF om en konkret sag om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, gennem de nationale medlemmer sikre sig, at de berørte medlemsstaters kompetente myndigheder ikke modsætter sig et sådant samarbejde.

2. Kollegiet skal, når OLAF anmoder om at samarbejde med Eurojust om en konkret sag om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, gennem de nationale medlemmer sikre sig, at de berørte medlemsstaters kompetente myndigheder ikke modsætter sig et sådant samarbejde.

3. Eurojust og Kommissionen (OLAF) kan i overensstemmelse med afgørelsens artikel 11, stk. 3, i et aftalememorandum fastlægge de yderligere nødvendige praktiske bestemmelser for samarbejdet mellem Eurojust og Kommissionen (OLAF). Dette memorandum skal indeholde bestemmelser om udveksling af oplysninger med OLAF i relevante tilfælde i overensstemmelse med afgørelsen.

*Artikel 23***Europol**

Forbindelserne mellem Eurojust og Europol fastlægges i en aftale, der godkendes af Rådet i henhold til afgørelsens artikel 26.

AFSNIT IV**REGLER FOR PERSONALET***Artikel 24***Den administrerende direktør**

1. Den administrerende direktør foreslår kollegiet alle nødvendige foranstaltninger i forbindelse med Eurojusts organisation og funktion.

2. En udvælgelseskomité bestående af tre nationale medlemmer og, hvis dette er hensigtsmæssigt og vedtaget af kollegiet, den tidligere administrerende direktør, forudsat at denne ikke søger genudnævnelse, eller en anden person, som kan være en konsulent i virksomhedsledelse eller en person med særlig erfaring inden for besættelse af lederstillinger, udvælger og interviewer kandidater og opstiller en liste over kandidater, som forelægges kollegiet sammen med en indstilling om, hvilken kandidat der bør vælges. Udvælgelseskomitéen kan foreslå kollegiet, hvordan indkaldelsen af ansøgninger skal foregå, og beslutte, hvor mange kandidater der skal interviewes i forbindelse med indkaldelsen.

3. Kandidaterne skal være i besiddelse af de nødvendige akademiske kvalifikationer og sprogkunderskaber samt den nødvendige juridiske, finansielle og ledelsesmæssige erfaring for at kunne bestride hvervet som administrerende direktør. De skal være statsborgere i en medlemsstat.

4. Kollegiet kan afsætte den administrerende direktør. Ethvert medlem af Eurojust kan iværksætte en afsættelsesprocedure med behørig angivelse af grundene hertil. Formanden forelægger forslaget om afsættelse for den administrerende direktør, således at denne kan indgive bemærkninger til formanden inden otte dage. Formanden aflægger rapport til kollegiet. Afgørelsen om at afsætte en administrerende direktør træffes med to tredjedels flertal.

*Artikel 25***Eurojusts personale**

1. Kollegiet vedtager på forslag af den administrerende direktør en stillingsfortegnelse for hvert regnskabsår.

2. Eurojusts personale ansættes af den administrerende direktør i overensstemmelse med stillingsfortegnelsen eller på grundlag af en specifik afgørelse truffet af kollegiet i medfør af afgørelsens artikel 28.

3. Personalestillinger ved Eurojust vurderes i forhold til opgavens art og vigtighed og under hensyntagen til den påkrævede viden og erfaring, og forudsætter kollegiets godkendelse af stillingsfortegnelsen.

4. Den administrerende direktør udøver i forhold til personalet de beføjelser, der er tillagt ansættelsesmyndigheden. Kollegiet vedtager relevante bestemmelser for gennemførelsen af dette stykke.

AFSNIT V**BESTEMMELSER OM BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER***Artikel 26***Personoplysninger**

Denne forretningsorden suppleres af en særskilt afgørelse om behandling og beskyttelse af personoplysninger, jf. afgørelsens artikel 10, stk. 2.

AFSNIT VI**ANDRE BESTEMMELSER***Artikel 27***Ændring af forretningsordenen**

Enhver ændring af denne forretningsorden foregår efter de procedurer, der i afgørelsen er fastsat for dens godkendelse.

*Artikel 28***Ikrafttræden**

Denne forretningsorden træder i kraft dagen efter Rådets endelige godkendelse.

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

21. november 2002

(2002/C 286/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0034	LVL	lettiske lats	0,6021
JPY	japanske yen	122,75	MTL	maltesiske lira	0,4146
DKK	danske kroner	7,4261	PLN	polske zloty	3,9535
GBP	pund sterling	0,6356	ROL	rumænske leu	33666
SEK	svenske kroner	9,0633	SIT	slovenske tolar	230,15
CHF	schweiziske franc	1,4687	SKK	slovakiske koruna	41,419
ISK	islandske kroner	86,26	TRL	tyrkiske lira	1586000
NOK	norske kroner	7,3155	AUD	australske dollar	1,7845
BGN	bulgarske lev	1,9527	CAD	canadiske dollar	1,5851
CYP	cypriotiske pund	0,57212	HKD	hongkongske dollar	7,8258
CZK	tjekkiske koruna	30,674	NZD	newzealandske dollar	1,9932
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,7733
HUF	ungarske forint	237,53	KRW	sydkoreanske won	1208,9
LTL	litauiske litas	3,4522	ZAR	sydafrikanske rand	9,6978

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/29.373 — Visa International/multilateralt interbankgebyr**(udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21))**

(2002/C 286/03)

(EØS-relevant tekst)

Udkastet til beslutning giver anledning til følgende bemærkninger.

Denne sag går tilbage til den 31. januar 1977, da Ibanco Ltd, der siden hen skiftede navn til Visa International Service Association (i det følgende benævnt »Visa«), anmeldte forskellige regler og forskrifter gældende for Visa-sammenslutningen og dens medlemmer til Kommissionen med begæring om negativattest efter EF-traktatens artikel 81, stk. 1, subsidiært fritagelse efter EF-traktatens artikel 81, stk. 3. Der blev udsendt en administrativ skrivelse i april 1985, og sagen blev lukket.

Undersøgelsen blev genoptaget i 1992 som følge af en klage. Den administrative skrivelse blev trukket tilbage. Den 23. maj 1997 indgav Eurocommerce en klage vedrørende forskellige aspekter af bl.a. betalingskortsystemet Visa International og navnlig systemets interbankgebyrer (interchange fees). Den 9. august 2001 vedtog Kommissionen en beslutning om ikke at træffe foranstaltninger efter EF-traktatens artikel 81, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 53, stk. 1, over for bestemte dele af de forskellige Visa-regler⁽¹⁾. Den beslutning beskæftigede sig ikke med gebyrspørgsmålet. Spørgsmålet angående specifikt det multilaterale interbankgebyr behandles i denne beslutning.

Visa modtog en klagepunktsmeddelelse angående selskabets intraregionale multilaterale interbankgebyr den 11. oktober 2000. Visa besvarede klagepunktsmeddelelsen den 11. december 2000. Der blev afholdt en mundtlig høring den 6. februar 2001. Eurocommerce deltog i denne høring sammen med andre interesserede parter. I marts 2001 modtog Kommissionen en række supplerende bemærkninger fra Visa, Eurocommerce og de øvrige interesserede parter.

I juni 2001 vedtog Visa et forslag til ændring af selskabets multilaterale interbankgebyr, som blev sendt til Kommissionen. Den 11. august 2001 offentliggjorde Kommissionen en medde-

lelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, hvori den beskrev gebyrordningen i dens ændrede form og tilkendegav, at den foreløbig agtede at indtage en positiv holdning til forslaget fra Visa. Samtidig opfordrede den interesserede tredjeparter til at fremsætte bemærkninger til sagen.

I overensstemmelse med artikel 6 i Kommissionens forordning (EF) 2842/98 meddelte Kommissionen den 7. september 2001 Eurocommerce, at den ikke umiddelbart kunne imødekomme selskabets klage. Efter at høringskonsulenten havde forlænget den oprindeligt fastsatte svarfrist, besvarede Eurocommerce Kommissionens brev den 29. oktober 2001. Inden da havde selskabet fået adgang til visse ekstra dokumenter i sagen. En anmodning om afholdelse af en mundtlig høring blev afvist, men den 5. december 2001 blev der afholdt et møde mellem Eurocommerce og Generaldirektoratet for Konkurrence, hvor selskabet, under høringskonsulentens overværelse, havde lejlighed til mundtligt at redegøre for sine synspunkter.

Med henvisning til bemærkningerne modtaget fra Eurocommerce og tredjeparter til meddelelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* besluttede Kommissionen at genoptage forhandlingerne med Visa om bestemte aspekter af det ændrede multilaterale interbankgebyr. Disse forhandlinger mundede ud i, at Visa den 5. februar 2002 tilbød en række nye ændringer og præciseringer af selskabets gebyrordning. Eurocommerce modtog derefter en ny frist til at fremsætte bemærkninger.

På baggrund af ovenstående må jeg konkludere, at høringsretten for Visa, som beslutningen er rettet til, Eurocommerce og andre interesserede parter er blevet tilgodeset i fuldt omfang.

Bruxelles, den 25. juni 2002.

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ EFT L 293 af 10.11.2001, s. 24.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2002/C 286/04)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig i punkt 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING: ARTIKEL 5

BOB (x) BGB ()

Nationalt sagsnummer: 13/2001

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adresse: Via XX Settembre, 20, I-00187 Roma

Tlf. (39) 06 481 99 68

Fax (39) 06 420 131 26

E-post: qualità@politicheagricole.it

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Associazione regionale produttori olivicoli — ARPO.

2.2. Adresse: Via Emilia, 106, I-47900 Rimini.

2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ().

3. Produktets art: klasse 1.5 — fedtstoffer — ekstra jomfruolie.

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. **Navn:** Colline di Romagna.

4.2. **Beskrivelse:** ekstra jomfruolie med følgende kendetegn:

— farve: grøn-gylden

— lugt: mellemkraftig til kraftig olivenduft

— smag: frugtagtig olivensmag med svagt bittert og/eller skrapt anstrøg

— paneltest: ≥ 7

— syreindhold i alt, udtrykt i oliesyre i vægt: højst 0,5 g pr. 100 g olie

— peroxidtal: ≤ 12 meq O₂/kg

— oliesyre: ≥ 72 %

— tocoferoler: ≥ 70 mg/kg.

- 4.3. **Geografisk område:** Området for dyrkning og forarbejdning af oliven og tilberedning af olie til fremstilling af ekstra jomfruolie Colline di Romagna, omfatter en del af provinserne Rimini og Forlì—Cesena, beliggende i regionen Emilia-Romagna. Den geografiske afgrænsning er anført i produktions-specifikationen.
- 4.4. **Bevis for oprindelse:** Lige fra den villanovianske tidsalder frem til middelalderen og videre indtil begyndelsen af det 20. århundrede vidner utallige bl.a. kirkelige og administrative kilder om oliventræets tilstedeværelse på Romagnas højdedrag og om olivenoliens betydning i Romagnas landbrugsøkonomi.

Ved århundredets begyndelse udvindes olien i 22 af provinsens kommuner, og alle oliven, der bringes til presning, er høstet i provinsen. I de år er der stor opmærksomhed omkring olivendyrkningen, som det fremgår af trykningen af et blad, »Ulivo e olio«, i Rimini i 1901. I århundredets første år har også »Rivista agraria romagnola« en fast spalte med oplysninger og rådgivning om olivendyrkning. Olivendyrkningen nyder godt af det særlige mikroklima, som — sammen med passende dyrkningsmetoder — resulterer i en olie med ganske særlige fortrin, der adskiller sig fra andre olier ved sine særlige kemiske og organoleptiske egenskaber.

Produktion, forarbejdning og aftapning finder sted inden for det afgrænsede område. At også aftapningen finder sted inden for dette afgrænsede område, skyldes, at det for at bevare Colline di Romagna-oliens særlige egenskaber og kvalitet er nødvendigt, at den kontrol, der foretages af tredjeinstansen, overvåges af de pågældende producenter. For disse er den beskyttede oprindelsesbetegnelse af afgørende betydning og giver dem — helt i overensstemmelse med forordningens målsætninger — mulighed for at supplere deres indtægter. Endvidere finder aftapningen traditionelt sted i det pågældende geografiske område. For at sikre, at produktet kan spores, skal jordbrugere og presse- og aftapningsvirksomheder, som agter at markedsføre ekstra jomfruolie med denne betegnelse, lade deres olivenlund og forarbejdnings- og aftapningsanlæg opføre i særlige registre, der føres og holdes ajour af kontrolinstansen. Denne opgiver hvert år mængden af fremstillede oliven, med angivelse af de pågældende presse- og aftapningsanlæg.

- 4.5. **Fremstillingsmetode:** Ekstra jomfruolie Colline di Romagna fremstilles af følgende olivensorter, som må dyrkes i olivenlundene i følgende procentdele: Correggiolo, mindst 60 %, Leccino, højst 40 %. Andre, mindre sorter, såsom Pendolino, Moraiolo og Rossina, må tegne sig for højst 10 % af planterne i olivenlundene.

Ukrudtsbekæmpelse og bekæmpelse af de alvorligste skadedyr finder sted efter de bestemmelser om integreret bekæmpelse, der er gældende i regionen Emilia-Romagna.

Olivenhøsten ligger mellem den 20. oktober og den 15. december hvert år. Frugterne høstes direkte fra planten, manuelt eller med mekaniske hjælpemidler, idet berøring med jorden undgås. Det er forbudt at anvende abscissionsfremmende midler. Olivenfrugterne transporteres og opbevares i passende ventilerede beholdere af hårdt og inert materiale. Olivenfrugterne skal forarbejdes senest to dage efter høst. Olivenproduktionen er fastsat til højst 7 000 kg pr. ha for specialiserede olivenlund og til 60 kg for spredte træer. Olien udvindes udelukkende med mekaniske og fysiske processer i olivenpresser, der er beliggende i området, efter forudgående fjernelse af blade og vask af frugterne. Olieudbyttet må ikke overstige 18 %. Oliepastaen må ikke overstige 27 °C under oliefremstillingen. »Genpresning« og anvendelse af kemiske eller biokemiske produkter som hjælpestoffer ved udvindingen er forbudt.

- 4.6. **Tilknytning:** Af de naturbetingede faktorer skal nævnes jordbundsforholdene og særlig de mikroklimatiske forhold, som har direkte indflydelse på oliens kemiske og organoleptiske egenskaber. Olivenerne høstes tidligt, inden frugten er helt moden, hvilket giver mulighed for fremstilling af olie af særlig høj kvalitet. Jordbunden er generelt af mellemfin til leret tekstur med et højt kalkindhold og god struktur, hvilket fremmer olivenplanternes vækst. De mikroklimatiske forhold, som især skyldes regnmængden, der er koncentreret i forårs- og efterårsmånederne, og de lave årlige gennemsnitstemperaturer, som begrænser planternes vegetative udvikling til april-oktober, medfører gradvis og sen modning af frugterne, hvilket giver olien en høj kemisk og organoleptisk kvalitet. De menneskelige faktorer gør sig især gældende i de lokale olivenbønders historiske tilknytning til dyrkningen, som giver sig udslag i anvendelsen af traditionelle landbrugsmetoder og ønsket om at bevare oliventræet i det lokale område.

Olivendyrkningen er udbredt i hele provinsen Rimini, navnlig på bakkedragene bag kysten, og breder sig til provinsen Forlì—Cesena på de lave og mellemhøje bakkedrag. I disse områder er olivendyrkning, sammen med vindyrkning, den eneste mulige træafgrøde. Hertil benyttes marginale jorder på stærkt skrånende terræn, som er vanskelige at opdyrke. Denne afgrøde bliver herved et vigtigt element i det agrare landskab.

Sorten Correggiolo er den mest udbredte olivenplante i området og giver olien sine typiske kendetegn. Sorten udviser i øvrigt god modstandskraft over for kulde, og som følge af frugternes sene og gradvise modning samt de stedlige jordbunds- og klimaforhold kan der produceres en olie af høj kvalitet med helt specielle lokale karaktertræk.

4.7. **Kontrolinstans**

Navn: Cermet — Certificazione e ricerca per la qualità

Adresse: Via Aldo Moro, 22, I-40068 San Lazzaro di Savena — Bologna.

4.8. **Mærkning:** Ekstra jomfruolie Colline di Romagna skal forhandles i hermetisk lukkede færdigpakninger til fødevarer, i følgende størrelser (i liter): 0,10 — 0,25 — 0,50 — 0,75 — 1,00 — 3,00 — 5,00.

Navnet på den beskyttede oprindelsesbetegnelse, Colline di Romagna, skal optræde på etiketten med tydelig og uudslettelig skrift, så betegnelsen klart kan skelnes fra etikettens øvrige angivelser. Produktionsåret for de oliven, olien er fremstillet af, skal anføres på etiketten. Det er forbudt at anføre supplerende geografiske henvisninger eller stedsangivelser, der nøje falder sammen med kommuner i produktionsområdet.

4.9. **Krav i nationale bestemmelser:** —

EF-nr.: IT/00211/2001.10.12.

Dato for modtagelse af den fuldstændige ansøgning: 8. juli 2002.

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte

(2002/C 286/05)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XT 04/01

Medlemsstat: Tyskland

Region: Rheinland-Pfalz

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Fremstød for et strukturændringsprogram, som forvaltes af delstaten Rheinland-Pfalz' arbejds-, social- og sundhedsministerium (uddannelsesforanstaltninger for virksomhed i Rheinland-Pfalz)

Retsgrundlag: Verordnung (EG) Nr. 68/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf Ausbildungsbeihilfen

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: For at kunne iværksætte støtteordningen vil et årligt beløb på ca. 2 mio. DEM (1 022 583,76 EUR) være nødvendigt

Maximal støtteintensitet: Til særskilte uddannelsesforanstaltninger i store virksomheder: 25 % af de støtteberettigede omkostninger

Til særskilte uddannelsesforanstaltninger i små og mellemstore virksomheder: 35 % af de støtteberettigede omkostninger

Til almene uddannelsesforanstaltninger i store virksomheder: 50 % af de støtteberettigede omkostninger

Til almene uddannelsesforanstaltninger i små og mellemstore virksomheder: 70 % af de støtteberettigede omkostninger

Det er muligt at forhøje ovennævnte støtteintensitet ved uddannelsesforanstaltninger med 10 % til fordel for ugunstigt stillede arbejdstagere

Gennemførelsetidspunkt: Fra den 1.5.2001 kan der ydes støtte i henhold til ordningen

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Støtteordningen gennemføres indtil den 31.12.2006. Støtteperioden for foranstaltninger i henhold til støtteordningen skal være afsluttet senest den 30.6.2007

Støttens formål: Ved hjælp af støtten til erhvervsmæssige kvalifikationsforanstaltninger vil arbejdstagere, der er truet af arbejdsløshed, kunne få nye chancer i deres nuværende job og på arbejdsmarkedet generelt

Virksomheder, som på grund af strukturelle ændringer er nødt til at ændre kvalifikationerne for deres ansatte, vil via støtten bedre kunne forberede deres ansatte på de ændrede krav

For at målet med ensartethed i levevilkår skal kunne opfyldes, skal specielt beskæftigelsen i landets struktursvage områder støttes. Derfor skal virksomheder, som etablerer sig eller har til hensigt at udvide personalet i landets struktursvage regioner, fordi de ikke kan finde kvalificeret arbejdskraft på det regionale arbejdsmarked, modtage kvalifikationsstøtte til foranstaltninger til fordel for disse nye medarbejdere efter indgåelse af kontrakten

Der kan således både være tale om generelle og om specifikke uddannelsesforanstaltninger: Dette skal afgøres i hvert enkelt tilfælde

Berørte sektorer: Støtteordningen gælder ifølge forordning (EF) nr. 68/2001 i alle sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Landesamt für Soziales
Jugend und Versorgung
Referat 63
Rheinallee 97—101
D-55118 Mainz

Sag nr.: XT 65/01

Medlemsstat: Italien

Region: Den selvstyrende provins Trento

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Fremgangsmåder og vilkår for gennemførelse af uddannelsesforanstaltninger, der er berettigede til samfinansiering fra Den Europæiske Socialfond under »Udvikling af efteruddannelse, af smidighed på arbejdsmarkedet og af virksomhedens konkurrenceevne med fortrinsret til SMV« (foranstaltning D1) i den selvstyrende provins Trentos operationelle program — mål 3 — Den Europæiske Socialfond 2000-2006

Retsgrundlag: Deliberazione della giunta provinciale n. 2920 d.d. 9.11.2001 avente ad oggetto: Modalità e termini di presentazione e di valutazione dei progetti rientranti nella Misura D1 del FSE — «Sviluppo delle formazioni continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese, con priorità alle PMI» la quale da applicazione alle disposizioni contenute nel Capo II del Titolo II D.P.G. 33-51/Leg. d.d. 27.12.2000 (pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino Alto Adige n. 04/I-II del 23.1.2001) sottoposte ad una clausola sospensiva dell'efficacia e alle disposizioni della deliberazione della giunta provinciale n. 527 d.d. 9.3.2001

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: 2 764 200 EUR for 2001, 7 745 000 EUR for 2002

Maksimal støtteintensitet:

Særlig uddannelse for store virksomheder: intensitet på højst 25 %

Særlig uddannelse for SMV: intensitet på højst 35 %

Generel uddannelse for store virksomheder: intensitet på højst 50 %

Generel uddannelse for store SMV: intensitet på højst 70 %

Ovennævnte procenter forhøjes med 10 procentpoint, når modtagerne af uddannelsen er handicappede, indvandrere, dårligt uddannede og uden eksamensbeviser eller passende kundskaber, langtidsløse eller kvinder, der skal genindsluses på arbejdsmarkedet

Gennemførelsestidspunkt: 20.11.2001

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 31.12.2002

Støttens formål: Støtten vedrører såvel generel som særlig uddannelse

For så vidt angår definitionen af generel uddannelse, har man vedtaget samme ordlyd som i forordning (EF) nr. 68/2001, idet denne ordlyd anses for tilstrækkelig klar og udtømmende: »Ved generel uddannelse forstås indlæring af almene færdigheder, som arbejdstageren ikke kun kan benytte til udførelsen af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, men som i vid udstrækning kan anvendes i andre virksomheder eller på andre arbejdspladser, og som derfor i høj grad forbedrer arbejdstagerens mulighed for ansættelse.«

Berørte sektorer: Alle erhvervsgrøner

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Provincia autonoma di Trento — Servizio addestramento e formazione professionale
Via Gilli, 3
I-38100 Trento

Andre oplysninger: Da der er tale om en støtteordning, er det ikke muligt at give en beskrivelse af projektets indhold med henblik på at godtgøre, at dette svarer til definitionen af generel uddannelse

Den forudgående kontrolprocedure, provinsen har fastsat med henblik på at sikre, at den højeste støtteintensitet kun tildeles projekter vedrørende generel uddannelse, foreskriver:

- at støttemodtageren ved forelæggelse af projektet afgiver erklæring om dettes indhold af generel eller særlig uddannelse
- at et udvalg (som omhandlet i punkt 5 i provinsstyrelsens bekendtgørelse nr. 2990 af 9.11.2001) på forhånd vurderer, om de enkelte projekter vedrører særlig eller generel uddannelse: Udfaldet af denne vurdering anføres i et vurderingsskema, der undertegnes af de sagkyndige og indføres i udvalgets mødereferat
- at provinsen efter at have foretaget ovennævnte vurdering fastsætter, hvilken finansieringsintensitet der skal anvendes på de enkelte projekter
- at provinsen derefter vedtager retsakt om finansiering af projekterne, hvori gengives udvalgets vurdering af, om der er tale om (generel eller særlig) uddannelse for hvert enkelt projekts vedkommende
- at provinsen i meddelelsen om støtten underretter hver enkelt støttemodtager om udfaldet af udvalgets vurdering og dermed om den finansieringsintensitet, der skal finde anvendelse på vedkommende

Det skal endvidere anføres, at det pågældende udvalg består af:

- tre sagkyndige i uddannelse og vurdering af uddannelsesforanstaltninger, der kommer fra andre provinser (alle er særlig fagkyndige universitetslærere)
- en embedsmand fra provinsen, der udnævnes af provinsstyrelsen

Sag nr.: XT 68/01

Medlemstat: Italien

Region: Den selvstyrende provins Trento

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Fremgangsmåder og vilkår for gennemførelse af uddannelsesforanstaltninger for arbejdstagere i beskæftigelse i henhold til artikel 6, stk. 4, i lov nr. 53 af 8. marts 2000 og under henvisning til forvaltningen af de i arbejds- og socialministeriets dekret nr. 167 af 6. juni 2001 omhandlede midler

Retsgrundlag: Deliberazione della giunta provinciale n. 3106 d.d. 23 novembre 2001 in attuazione del decreto del ministero del Lavoro e della previdenza sociale del 6 giugno 2001 n. 167 (pubblicato sulla Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana del 22.6.2001 serie generale n. 143)

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Statens tildeling til provinsen: 902 036 000 ITL svarende til 465 862,72 EUR for 2001

Maksimal støtteintensitet:

Særlig uddannelse for store virksomheder: intensitet på højst 25 %

Særlig uddannelse for SMV: intensitet på højst 35 %

Generel uddannelse for store virksomheder: intensitet på højst 50 %

Generel uddannelse for SMV: intensitet på højst 70 %

Ovennævnte procenter forhøjes med 10 procentpoint, når modtagerne af uddannelsen er handicappede, indvandrere, dårligt uddannede og uden eksamnsbeviser eller passende kundskaber, langtidsløse eller kvinder, der skal genindsluses på arbejdsmarkedet

Gennemførelsestidspunkt: 12.12.2001

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 31.12.2001

Støttens formål: Støtten vedrører såvel generel som særlig uddannelse.

For så vidt angår definitionen af generel uddannelse, har man vedtaget samme ordlyd som i forordning (EF) nr. 68/2001, idet denne ordlyd anses for tilstrækkelig klar og udtømmende: »Ved generel uddannelse forstås indlæring af almene færdigheder, som arbejdstageren ikke kun kan benytte til udførelsen af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, men som i vid udstrækning kan anvendes i andre virksomheder eller på andre arbejdspladser,

og som derfor i høj grad forbedrer arbejdstagerens mulighed for ansættelse.«

Berørte sektorer: Alle erhvervsgrøner

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Provincia autonoma di Trento — Servizio addestramento e formazione professionale
Via Gilli, 3
I-38100 Trento

Andre oplysninger: Da der er tale om en støtteordning, er det ikke muligt at give en beskrivelse af projektets indhold med henblik på at godtgøre, at dette svarer til definitionen af generel uddannelse

Den forudgående kontrolprocedure, provinsen har fastsat med henblik på at sikre, at den højeste støtteintensitet kun tildeles projekter vedrørende generel uddannelse, foreskriver:

- at støttemodtageren ved forelæggelse af projektet afgiver erklæring om dets indhold af generel eller særlig uddannelse
- at et udvalg (som omhandlet i punkt 5 i provinsstyrelsens bekendtgørelse nr. 3106 af 23.11.2001) på forhånd vurderer, om de enkelte projekter vedrører særlig eller generel uddannelse: Udfaldet af denne vurdering anføres i et vurderingsskema, der undertegnes af de sagkyndige og indføres i udvalgets mødereferat
- at provinsen efter at have foretaget ovennævnte vurdering fastsætter, hvilken finansieringsintensitet der skal anvendes på de enkelte projekter
- at provinsen derefter vedtager retsakten om finansiering af projekterne, hvori gives udvalgets vurdering af, om der er tale om (generel eller særlig) uddannelse for hvert enkelt projekt vedkommende
- at provinsen i meddelelsen om støtten underretter hver enkelt støttemodtager om udfaldet af udvalgets vurdering og dermed om den finansieringsintensitet, der skal finde anvendelse på vedkommende

Det skal endvidere anføres, at det pågældende udvalg består af:

- tre sagkyndige i uddannelse og vurdering af uddannelsesforanstaltninger, der kommer fra andre provinser (alle er særlig fagkyndige universitetslærere)
- en embedsmand fra provinsen, der udnævnes af provinsstyrelsen

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3007 — E.ON/TXU Europe Group)

(2002/C 286/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 15. november 2002 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Powergen UK plc (Powergen, UK), der kontrolleres af den tyske E.ON koncern, erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning, over en del af den i England baserede virksomhed TXU Europe nævnte (TXU-E, UK), ved køb af aktiver.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Powergen: generation, distribution og forsyning af elektricitet og gasforsyning
 - TXU-E: generation og forsyning af elektricitet og gasforsyning.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.3007 — E.ON/TXU Europe Group, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2857 — ECS/IEH)**

(2002/C 286/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 12. november 2002 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Electrabel Customer Solutions SA (ECS, Belgien), der kontrolleres af Electrabel SA, gennem opkøb af aktiver gradis erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over en del af Intercommunale d'Électricité du Hainauts (IEH, Belgien) elvirksomhed.
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - ECS: gas- og elforsyning; tjenester og produkter i tilknytning til gas- og elforsyning
 - IEH: elforsyning og -distribution.
3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. De kan med angivelse af sag COMP/M.2857 — ECS/IEH sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2783 — Mediatrade/Endemol)

Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure

(2002/C 286/08)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 14. november 2002 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhedernes Endemol Italia SpA (Endemol), der tilhører Telefónica koncernen (Spanien), og Mediatrade SpA (Mediatrade), der tilhører Mediaset koncernen (Italien), erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Endemol: produktion af tv-programmer
 - Mediatrade: produktion af tv-programmer og tv-indhold, køb og management af tv-rettigheder
 - Joint venture: produktion af tv-indhold, navnlig tv-føljetoner.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2783 — Mediatrade/Endemol, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

II

(Forberedende retsakter i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union)

Initiativ fra Kongeriget Danmark med henblik på vedtagelse af Rådets retsakter om ændring af Rådets retsakt af 3. november 1998 om vedtagelse af bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af Europol-oplysninger

(2002/C 286/09)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) ⁽¹⁾, særlig artikel 31, stk. 1,

som henviser til initiativ fra Kongeriget Danmark,

som henviser til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

som henviser til det udkast, som Europols styrelsesråd har udarbejdet,

som tager følgende i betragtning:

- (1) Det er ønskeligt, at de klassifikationsniveauer, der skal anvendes inden for Europol med hensyn til de anvendte sikkerhedsforanstaltninger, i videst muligt omfang tilpasses til de niveauer, der i øjeblikket anvendes inden for Den Europæiske Unions institutioner, og til eksisterende internationale standarder.
- (2) Det tilkommer Rådet med enstemmighed at vedtage passende bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af oplysninger, der er tilvejebragt af eller udvekslet med Europol på grundlag af Europol-konventionen,

HAR VEDTAGET DENNE RETSAKT:

Artikel 1

Rådets retsakt af 3. november 1998 om vedtagelse af bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af Europol-oplysninger ⁽²⁾ ændres således:

- 1) Artikel 1, litra g), affattes således:

»g) »klassifikationsniveau«: en sikkerhedsmærkning, som anføres på et dokument, der behandles af eller gennem Europol, jf. artikel 8«;

- 2) Sidste punktum i artikel 8, stk. 1, affattes således:

»Oplysninger, som er undergivet det grundlæggende beskyttelsesniveau, og for hvilke der ikke er fastlagt noget klassifikationsniveau, mærkes som »Europol Unclassified« og må ikke offentliggøres«.

- 3) Artikel 8, stk. 4, affattes således:

»4. Europol-klassifikationsniveauerne benævnes »Europol Restricted«, »Europol Confidential«, »Europol Secret« og »Europol Top secret«.

»Europol Restricted«: Denne klassifikation anvendes til oplysninger og materiale, hvis videregivelse uden dertil indhentet bemyndigelse ville kunne være uhensigtsmæssig for Europols eller én eller flere medlemsstaters interesser.

»Europol Confidential«: Denne klassifikation anvendes til oplysninger og materiale, hvis videregivelse uden dertil indhentet bemyndigelse ville kunne forvolde Europols eller én eller flere medlemsstaters vitale interesser skade.

»Europol Secret«: Denne klassifikation anvendes kun til oplysninger og materiale, hvis videregivelse uden dertil indhentet bemyndigelse ville kunne forvolde Europols eller én eller flere medlemsstaters vitale interesser alvorlig skade.

»Europol Top Secret«: Denne klassifikation anvendes kun til oplysninger og materiale, hvis videregivelse uden dertil indhentet bemyndigelse ville kunne forvolde Europols eller én eller flere medlemsstaters vitale interesser overordentlig alvorlig skade.

Hvert Europol-klassifikationsniveau henviser til et bestemt sikkerhedskompleks, der skal anvendes inden for Europol. Sikkerhedskomplekserne giver forskellige beskyttelsesniveauer alt efter oplysningernes indhold og under hensyn til den skade, som uautoriseret adgang, formidling eller anvendelse af oplysningerne vil kunne tilføje Europols eller medlemsstaternes interesser.

Når der indsamles oplysninger, som er undergivet forskellige niveauer, skal det klassifikationsniveau, som skal anvendes, være mindst lige så højt som det niveau, som de højst klassificerede oplysninger er undergivet. Under alle omstændigheder kan en gruppe af oplysninger klassificeres på et højere niveau end de enkelte oplysninger hver for sig.

⁽¹⁾ EFT C 316 af 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ EFT C 26 af 30.1.1999, s. 10.

Oversatte klassificerede dokumenter skal undergives samme beskyttelse som originalerne«.

4) Artikel 8, stk. 5, affattes således:

»5. Sikkerhedskomplekserne består af forskellige tekniske, organisatoriske eller administrative foranstaltninger som fastsat i sikkerhedshåndbogen«.

5) Artikel 9, stk. 2, affattes således:

»2. Medlemsstaterne skal ved valg af klassifikationsniveau tage hensyn til klassifikationen af oplysningerne i henhold til deres nationale bestemmelser, den operationelle fleksibilitet, der er påkrævet for, at Europol kan fungere tilfredsstillende, og kravet om, at klassifikation af retshåndhævelsesoplysninger skal være undtagelsen, og at klassifikationsgraden, hvis sådanne oplysninger skal klassificeres, bliver den lavest mulige«.

6) I artikel 11, stk. 3, ændres »niveau 1 eller 2« til »»Europol Restricted«- eller »Europol Confidential«-niveau«.

7) I den engelske udgave ændres overalt »security level« eller »security levels« til »classification level« eller »classification levels«. (Ændrer ikke den danske tekst).

Artikel 2

Denne retsakt træder i kraft den 1. juli 2003.

Artikel 3

Denne retsakt offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i ...

På Rådets vegne

...

Formand

Initiativ fra Kongeriget Danmark med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europols personale

(2002/C 286/10)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

VEDTAGET FØLGENDE RETSAKT:

under henvisning til konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen)⁽¹⁾, særlig artikel 30, stk. 3,

Artikel 1

Vedtægten ændres således:

under henvisning til initiativ fra Kongeriget Danmark,

1) Artikel 43 affattes således:

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

»Artikel 43

under henvisning til udtalelse fra Europols Styrelsesråd, og

ud fra følgende betragtninger:

1. Europol-ansattes vederlag omfatter en grundløn, familietillæg og eventuelle andre tillæg. Vederlaget udbetales i euro i Nederlandene.

(1) Vedtægten for Europols personale som fastsat ved Rådets retsakt af 3. december 1998⁽²⁾, i det følgende benævnt »vedtægten«, bør ændres, især for at indføre særlige bestemmelser for tjenestemænd i Europol, der gør tjeneste i tredjelande, i betragtning af de særlige levevilkår i disse lande.

2. Uanset stk. 1 kan en tjenestemand, der ved afgørelse truffet af direktøren forflyttes til et andet tjenestested end Nederlandene, vælge at få sin løn udbetalt i det lands valuta, hvor han gør tjeneste. I så fald tilpasses vederlaget, eksklusiv eventuelle uddannelsesstillæg i medfør af artikel 3, stk. 1, første afsnit, og artikel 3, stk. 2, i bilag 5, efter de obligatoriske indeholdelser, der er fastsat i denne vedtægt eller i eventuelle gennemførelsesbestemmelser hertil, og det beregnes på grundlag af den tilsvarende vekselkurs. Under særlige, velbegrundede omstændigheder kan direktøren helt eller delvis foretage denne udbetaling i en anden valuta end den, der anvendes på tjenestestedet, efter regler, der sikrer, at købekraften opretholdes.

(2) Det tilkommer Rådet med enstemmighed at fastsætte de nærmere bestemmelser for Europols personale og senere ændringer hertil —

⁽¹⁾ EFT C 316 af 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ EFT C 26 af 30.1.1999, s. 23. Senest ændret ved afgørelse af 13. juni 2002 (EFT C 150 af 22.6.2002, s. 2).

3. Den gældende justeringskoefficient beregnes til en sats, der er over, under eller lig med 100 % som besluttet af direktøren, idet den skal afspejle de seneste justeringskoefficienter vedtaget af Rådet for Den Europæiske Union i henhold til artikel 64 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne med eventuelle ændringer. Direktøren underretter straks Europols Styrelsesråd om eventuelle beslutninger i henhold til dette stykke. Hvis det imidlertid for et givet lands vedkommende konstateres, at ændringen i leveomkostningerne målt på grundlag af justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs har oversteg 5 % siden sidste tilpasning, træffer direktøren afgørelse om foreløbige foranstaltninger med henblik på tilpasning af justeringskoefficienten og underretter snarest muligt styrelsesrådet herom.«

2) Følgende nye afsnit IIIA indsættes:

»AFSNIT IIIA

Tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland

Artikel 100a

Uden at dette berører vedtægtens øvrige bestemmelser, indeholder bilag 9 særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland.«

3) Artikel 7, stk. 4, i bilag 5 affattes således:

»4. Ovenstående bestemmelser gælder for ansatte, hvis tjenestested og hjemsted ligger i en af Den Europæiske Unions medlemsstater. Ansatte, hvis hjemsted ligger uden for dette område, har én gang pr. kalenderår mod forevisning af behørig dokumentation for sit eget vedkommende og — såfremt han har ret til husstandstillæg — for sin ægtefælle og de personer, som han i henhold til artikel 2 har forsørgerpligt over for, ret til refusion af de faktiske udgifter til rejse til hjemstedet eller til refusion af rejseudgifterne til et andet sted, når sidstnævnte ikke overstiger førstnævnte.

Såfremt ægtefællen og de i artikel 2, stk. 2, omhandlede personer ikke bor sammen med den ansatte på tjenestestedet, har de imidlertid én gang pr. kalenderår mod forevisning af behørig dokumentation ret til refusion af udgifterne til rejse fra hjemstedet til tjenestestedet eller til refusion af de faktiske rejseudgifter til et andet sted, når sidstnævnte ikke overstiger førstnævnte.

Disse bestemmelser gælder også for tjenestemænd, hvis tjenestested ligger uden for EU-medlemsstaternes område, men i sådanne tilfælde kan direktøren træffe begrundet afgørelse om, at tjenestemanden har ret til refusion i overensstemmelse med første og andet afsnit to gange pr. kalenderår.«

4) Følgende afsnit tilføjes i afdeling 3 i bilag 5:

»G. Bosættelsespenge

Artikel 17

1. En tjenestemand, der har måttet skifte bopæl på grund af direktørens afgørelse om at forflytte tjenestemanden til et andet tjenestested, har krav på bosættelsespenge svarende til en måneds grundløn for en tjenestemand, som har ret til husstandstillæg, eller en halv måneds grundløn i andre tilfælde.

Når to ægtefæller, der er tjenestemænd i Europol, begge har ret til bosættelsespenge, udbetales disse kun til den ægtefælle, der har den højeste grundløn.

Bosættelsespengene korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for tjenestemandens tjenestested.

2. Bosættelsespengene beregnes efter tjenestemandens familiemæssige status og løn på tidspunktet for forflyttelsen til et nyt tjenestested.

3. Hvis tjenestemanden anmoder herom, udbetales halvdelen af bosættelsespengene på forhånd. Den anden halvdel udbetales, når det er bevist, at tjenestemanden og, hvis han har ret til husstandstillæg, hans familie har taget bopæl på det sted, hvor han skal gøre tjeneste.

4. Uanset stk. 2 gælder det, at hvis en tjenestemand, som har ret til husstandstillæg, tager bopæl uden sin familie på tjenestestedet, får han kun halvdelen af den godtgørelse, han normalt ville være berettiget til. Den anden halvdel får han udbetalt, når hans familie flytter til tjenestestedet, såfremt dette sker inden for et år efter forflyttelsen. Hvis tjenestemanden, inden hans familie er flyttet til tjenestestedet, skal gøre tjeneste på det sted, hvor familien har bopæl, er han ikke af den grund berettiget til bosættelsespenge.«

5) Følgende bilag tilføjes:

»Bilag 9

Særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland

AFDELING 1

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

I dette bilag fastsættes særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd i Europol, der gør tjeneste i et tredjeland.

Artikel 2

Efter beslutning truffet af direktøren i tjenestens interesse kan tjenestemændene forflyttes til et tredjeland.

En tjenestemand må ikke forflyttes for en længere periode end varigheden af tjenestemandens kontrakt.

Artikel 3

For at muliggøre efteruddannelseskurser af begrænset varighed kan direktøren træffe beslutning om at ansætte en tjenestemand, der gør tjeneste i et tredjeland, i en midlertidig stilling i Europol's hovedkvarter. Denne ansættelse må ikke vare længere end tjenestemandens kontrakt. Direktøren kan på grundlag af almindelige gennemførelsesbestemmelser træffe beslutning om, at tjenestemanden i den periode, han er midlertidigt ansat, fortsat er underlagt visse bestemmelser i dette bilag, med undtagelse af artikel 5, 8 og 9.

AFDELING 2

Forpligtelser*Artikel 4*

Tjenestemanden skal gøre tjeneste på det sted, hvortil han forflyttes i tjenestens interesse.

Artikel 5

Når Europol stiller en bolig til rådighed for tjenestemanden, skal denne tage bopæl der, hvis boligen på rimelig måde passer til hans familie, over for hvem han har forsørgerpligt.

AFDELING 3

Arbejdsvilkår*Artikel 6*

Tjenestemanden har for hvert kalenderår ret til en årlig ferie på tre arbejdsdage for hver måned, i hvilken han har gjort tjeneste.

Artikel 7

1. Ved tiltrædelse og fratrædelse af tjenesten i et tredjeland giver en del af et år ret til en ferie på tre arbejdsdage for hver hele måned, i hvilken der er gjort tjeneste, en del af en måned på mere end 15 dage ret til en ferie på tre arbejdsdage og en del af en måned på 15 dage eller derunder ret til to en halv arbejdsdag.

2. Hvis en tjenestemand ved det løbende kalenderårs udgang, af grunde, der ikke kan betegnes som tjenstlige, ikke har taget hele sin årlige ferie, kan overførslen af ferie til det følgende år ikke overstige 15 arbejdsdage.

AFDELING 4

Indtægter og familietillæg*Artikel 8*

1. Der fastsættes en godtgørelse for levevilkårene, som afhængigt af det sted, hvor tjenestemanden gør tjeneste, udgør en procentdel af et referencebeløb. Dette referencebeløb består af den samlede grundløn, udlandstillæg, husstandstillæg og børnetilskud minus de obligatoriske fradrag i henhold til vedtægten eller gennemførelsesforordningerne hertil.

Godtgørelsen for levevilkårene fastsættes som anført i det følgende.

Der tages hensyn til følgende parametre ved fastsættelsen af godtgørelsen for levevilkårene:

— sundheds- og hospitalsforhold

— sikkerhedsforhold

— klimaforhold

disse tre parametre korrigeres med koefficienten 1:

— grad af isolering

— andre lokale forhold

disse to parametre korrigeres med koefficienten 0,5.

Hver parameter tillægges værdien:

0: når vilkårene må anses for normale, uden dog at svare til de sædvanlige forhold i Den Europæiske Union

2: når vilkårene må anses for vanskelige i forhold til de sædvanlige forhold i Den Europæiske Union

4: når vilkårene må anses for meget vanskelige i forhold til de sædvanlige forhold i Den Europæiske Union.

Godtgørelsen fastsættes som en procentdel af det referencebeløb, der er omhandlet i stk. 1, efter følgende skala:

— 10 % når værdien er lig 0

— 15 % når værdien er større end 0, men mindre end eller lig med 2

— 20 % når værdien er større end 2, men mindre end eller lig med 5

— 25 % når værdien er større end 5, men mindre end eller lig med 7

- 30 % når værdien er større end 7, men mindre end eller lig med 9
- 35 % når værdien er større end 9, men mindre end eller lig med 11
- 40 % når værdien er større end 11.

Godtgørelsen for levevilkårene, der fastsættes for hvert tjenestested, tages op til vurdering hvert år og revideres i givet fald af direktøren efter udtalelse fra Personaleudvalget.

2. Når levevilkårene på tjenestestedet bringer tjenestemandens fysiske sikkerhed i fare, får han midlertidigt ved en særlig, begrundet beslutning truffet af direktøren udbetalt en ekstra godtgørelse. Denne fastsættes som en procentdel af det i stk. 1, første afsnit, omhandlede referencebeløb

- til 5 %, når myndigheden henstiller til sine ansatte ikke at installere deres familie på det pågældende tjenestested
- til 10 %, når myndigheden beslutter midlertidigt at nedskære antallet af ansatte, der gør tjeneste på det pågældende tjenestested.

Artikel 9

1. Hvis en tjenestemand faktisk uddannelsesomkostninger for et barn, over for hvem der består forsørgerpligt, og som regelmæssigt modtager heltidsundervisning i en uddannelsesinstitution på primær- eller sekundærtrinet i det land, hvor tjenestemanden gør tjeneste, overstiger loftet over uddannelsesstillægget i artikel 3 i bilag 5, har tjenestemanden desuden ret til et ekstra tillæg til dækning af de faktiske uddannelsesomkostninger på op til højst to gange loftet over uddannelsesstillægget i artikel 3 i bilag 5.

2. Hvis barnet regelmæssigt modtager heltidsundervisning på en videregående uddannelsesinstitution, er uddannelsesstillægget på 150 % af det beløb, der er nævnt i artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i bilag 5.

3. Uddannelsesstillægget udbetales ved fremlæggelse af dokumentation.

Artikel 10

1. De godtgørelser, en tjenestemand har til gode, udbetales efter begrundet ansøgning fra tjenestemanden enten i euro eller det lands valuta, hvor han gør tjeneste.

2. Bosættelsespenge kan efter tjenestemandens valg udbetales enten i euro eller det lands valuta, hvor han gør tjeneste. I sidstnævnte tilfælde korrigeres godtgørelsen med Europols justeringskoefficient for det land, hvor tjenestemanden gør tjeneste, og konverteres efter den tilsvarende vekselkurs.

AFDELING 5

Bestemmelser vedrørende godtgørelse af udgifter

Artikel 11

1. Den tjenestemand, som har fået stillet en bolig til rådighed, jf. artikel 5 og 13, og som af årsager, han ikke har indflydelse på, må skifte bopæl på tjenestestedet, får i henhold til bestemmelserne for flytning godtgjort omkostningerne i forbindelse med flytning af personligt bohaves ved en særlig, begrundet beslutning fra direktøren og ved fremlæggelse af dokumentation.

2. Tjenestemanden får i dette tilfælde godtgjort de faktiske bosættelsesudgifter ved fremlæggelse af dokumentation inden for et loft, der svarer til bosættelsespengene som omhandlet i artikel 17 i bilag 5.

Artikel 12

1. Den tjenestemand, som på sit tjenestested er indlogeret på et hotel, fordi den i artikel 5 nævnte bolig endnu ikke har kunnet tildeles ham eller ikke længere står til hans rådighed, eller som ikke har kunnet tage sin bolig i besiddelse af årsager, han ikke har indflydelse på, modtager for sig og sin familie ved fremlæggelse af hotelregninger godtgørelse af udgifter til hotel, der forinden er godkendt af direktøren. Tjenestemanden modtager desuden halvdelen af de dagpenge, der er omhandlet i artikel 9 i bilag 5, medmindre direktøren træffer en særlig beslutning om, at der foreligger force majeure.

2. Såfremt den ansatte ikke kan blive indlogeret på et hotel, vil han efter forudgående aftale med direktøren have ret til godtgørelse af de faktiske udgifter til leje af en midlertidig bolig.

Artikel 13

Dersom Europol ikke stiller en bolig til rådighed for tjenestemanden, får han godtgjort sin husleje på betingelse af, at den lejede bolig svarer til det niveau, hans stilling kræver, og til sammensætningen af hans familie, over for hvem han har forsørgerpligt. Europols direktør fastsætter et loft over de rimelige lejeudgifter på det sted, hvor tjenestemanden gør tjeneste, der skal afspejle det loft over lejeudgifter, der gælder for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, som beklæder lignende stillinger på samme tjenestested.

Artikel 14

Ved den endelige udtræden af tjenesten eller i tilfælde af tjenestemandens død afholder Europol på de af direktøren fastsatte betingelser de faktiske udgifter enten til flytningen af tjenestemandens personlige bohaves fra det sted, hvor det befinder sig på det tidspunkt, til hans hjemsted eller til transporten af hans personlige bohaves fra tjenestestedet til hans hjemsted.

Artikel 15

Dersom tjenestemanden ikke har fået stillet et tjenestekøretøj til rådighed til sit tjenstlige transportbehov i direkte tilknytning til udøvelsen af sit hverv, modtager han kilometerpenge for anvendelse af sit private køretøj. Direktøren fastsætter størrelsen af dette beløb.

AFDELING 6

Social sikring*Artikel 16*

Tjenestemanden, hans ægtefælle, hans børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, er forsikret i tilfælde af hjemsendelse af lægelige årsager i akutte eller særlig akutte tilfælde, og det påhviler alene Europol at afholde denne præmieudgift.

Artikel 17

Tjenestemanden, hans ægtefælle, hans børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, er omfattet af en forsikring, der dækker de faktisk afholdte udgifter til sygdom, der måtte opstå på tjenestestedet. En eventuel tillægspræmie til dækning af denne risiko betales alene af Europol.

Artikel 18

1. Tjenestemandens ægtefælle, børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, dækkes af en forsikring mod ulykker, der måtte indtræffe uden for Den Europæiske Union.

2. Tjenestemanden, hans ægtefælle, hans børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, er omfattet af en forsikring mod materiel skade og personskade påført tredjemand, der måtte opstå uden for Den Europæiske Union.

3. Halvdelen af præmierne til de i denne artikel omhandlede forsikringer betales af tjenestemanden og den anden halvdel af Europol.

AFDELING 7

Uddannelsesstillæg for tjenestemænd, der vender tilbage efter en forflyttelse*Artikel 19*

1. En tjenestemand, der vender tilbage efter at have gjort tjeneste i et tredjeland, og som ikke modtager noget udlandstillæg i Nederlandene, har ret til det uddannelsesstillæg, der er nævnt i artikel 3 i bilag 5, således at et barn, over for hvem han har forsørgerpligt, og hvis uddannelse i tredjelandet var på et andet sprog end barnets modersmål, kan fortsætte sin uddannelse i Nederlandene på det sprog, som barnet modtog undervisning på i tredjelandet.

2. Retten til det uddannelsesstillæg, der er nævnt i stk. 1, gælder i en periode på højst seks år fra forflyttelsestidspunktet, men under ingen omstændigheder længere end varigheden af tjenestemandens kontrakt.

3. Tjenestemanden skal indgive ansøgning om tillægget i denne artikel inden et år efter at være vendt tilbage fra tjeneste i et tredjeland.«

Artikel 2

Denne retsakt træder i kraft dagen efter vedtagelsen.

Artikel 3

Denne retsakt offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i ...

På Rådets vegne

...

Formand